

Kultur- och Minoritetsutskottet

2025-11-05

Plats och tid Kommunalkontoret, Sammanträdesrum 4, 2025-11-05, kl. 13.00-15.00**Beslutande**
Ledamöter Barbro Rantatalo (S)
Karin Svarvare (S)
Bengt Niska (FrS)**Övriga deltagande**
ErsättareTjänstepersoner Regina Veräjä, minoritetssamordnare,
Marika Svala, verksamhetsledare Pajala Kultur-
skola,
Magdalen Alatalo Berg, kommunchef**Val av justerare****Justerings-
plats och tid** Justering 2025-11-10 kl. 12.00

Under- skrifter	Sekreterare	Regina Veräjä	Paragrafer
	Ordförande	Barbro Rantatalo	Paragrafer
	Justerare	Bengt Niska.....	

ANSLAG/BEVIS

Protokollet är justerat. Justeringen har tillkännagivits genom anslag

Organ Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum 2025-11-05

Datum för anslags upp-
sättande 2025-11-10 Datum för anslags nedtagande
2025-12-01Förvaringsplats
för protokollet Kommunkansliet

Underskrift

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05**Ärenden**

1. Information organisation
2. Förslag till mål i KS nämndsplan
3. Verksamhet och ekonomi, Kultur- och Minoritetsavdelningen
4. Kulturbidragsansökan Poesiscen Nattfestivalen
5. Äldreomsorg på finska och meänkieli
6. Tidningar till äldreboenden
7. Kommande minoritetssamråd
8. Bibliotekets Språkväskor
9. Uppdatering Motion om införande av simultantolkade fullmäktigesammanträden
10. Uppdatering från politikernätverk för nationella minoriteter
11. Uppdatering om Kväänifästi 2026

Justerandes sign			Utdragsbestyrkande
------------------	--	--	--------------------

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

§1.

Dnr:

Information organisation**Kultur- och Minoritetsutskottet beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet godkänner informationen om omorganisationen.

Ärendet

Kommunchef Magdalen Alatalo Berg informerar om att Kultur- och Minoritetsfrågorna från och med 1 januari 2026 kommer att ligga under skolchefen, istället för under kommunchefen. Detta är risk- och konsekvensanalyserat, en handlingsplan är framtagen och förändringen gäller enbart på organisatorisk nivå.

Kulturcheftjänsten finns inte längre.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Kultur- och Minoritetsavdelningen

Minoritetsrådet

Kommunstyrelsen

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

§2.

Dnr:

Förslag till mål i kommunstyrelsens nämndsplan**Kultur- och Minoritetsutskottet beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet godkänner de föreslagna målen, med tillägget att antalet kurser skrivs in i Kulturskolans mål.

Ärendet

Verksamhetsledaren för Kulturskolan, minoritetssamordnaren och kommunchefen föredrar förslag till mål för minoritetsarbetet och Kulturskolans arbete i kommunstyrelsens nämndsplan 2026.

Beslutsunderlag

Förslag till mål i kommunstyrelsens nämndsplan

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Verksamhetsledare Kulturskolan

Minoritetsrådet

Kommunstyrelsen

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

§3.

Dnr:

Verksamhet och ekonomi, Kultur- och Minoritetsavdelningen**Kultur- och Minoritetsutskottet beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet godkänner föredragningarna, med tillägg att ett extra utskottsmöte hålls i januari 2026 för att prioritera fördelningen av nästa års statsbidrag och fördelningen av vårt eget minoritetsspråkbidrag.

Ärendet

Marika Svala föredrar verksamheten vid Pajala Kulturskola:

Kulturskolans arbete Anna kieli ellää har inspirerat Kulturskolor i övriga länet, nu har Norrbottens Kulturskolor startat det minoritetsinriktade arbetet Vårt språk.

Kulturskolan förbereder traditionsenligt Luciafirande.

Region Norrbotten besöker Pajala den 26/11-2025 och önskar träffa företrädare för kommunens kulturarbete, Ellen Autio, Marika Svala och Alma Kreku tar emot.

Regina Veräjä föredrar aktuellt minoritetsarbete:

Minoritetssamordnarna i Norrbottens kommuner, Region Norrbotten och Länsstyrelsen i Norrbotten har nätverksträff i Övertorneå 25-26/11-2025. Programmet innehåller bl a utbildning om regler och riktlinjer kring parallellskyltning på minoritetsspråk.

Runt 50 förtroendevalda, sektorchefer och andra med ledaruppdrag, kanslipersonal och nyckelpersoner hos Pajala kommun fortbildas om nationella minoriteter den 10-11/11-2025. För utbildningen står Lennart Rohdin, utbildningen bekostas med ett särskilt bidrag från Länsstyrelsen i Norrbotten.

Beslutsunderlag

Kostnadsfördelning minoritet 2025

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet, Kommunstyrelsen

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

§4.

Dnr:

Kulturbidragsansökan Poesiscen Nattfestivalen**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet beslutar avslå ansökan med hänvisning till kommunens besparingsåtgärder som också omfattar bidragsformerna.

Ärendet

Norrscen/Pohjosseeni/Davvi Låvdi är en ideell förening som sedan 2022 arrangerar scenpoesi runt om i Norrbottens län. Under säsongen 25/26 planerar de fem poetry slam (tävlingar i scenpoesi) med uttagning till regionsfinal och svenska mästerskapen, samt fem poesiscener med bokade akter och öppen scen. De arbetar för att sprida sina aktiviteter över hela länet.

Förra året arrangerade Norrscen en workshop i scenpoesi samt en poesikväll med bokade akter och öppen scen under Korpilombolo Nattfestival. Det blev lyckade arrangemang och de önskar genomföra en liknande aktivitet vid årets Nattfestival.

Beslutsunderlag

Kulturbidragsansökan

Budget

Följebrev

Föreningens ekonomiska rapport

Föreningen verksamhetsrapport

Protokoll skickas till

Norrscen/Pohjosseeni/Davvi Låvdi

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

§4.

Dnr:

Äldreomsorg på finska och meänkieli**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet hänskjuter ärendet till annat mötestillfälle då Hillevi Rantatalo kan föredra ärendet.

Ärendet

Hillevi Rantatalo (V) lyfter fråga hurvida brukare inom Pajala kommuns äldreomsorg får sina minoritetsrättigheter tillgodosedda. Det vill säga; blir brukare informerade om sina rättigheter till omsorg på meänkieli och finska, finns det personal i arbetslagen som kan bemöta dem på deras arvsspråk och vidmakthålls brukarnas rätt till sina kulturella identiteter.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kommunstyrelsen

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

§5.

Tidningar till äldreboenden

Dnr:

Kultur- och Minoritetsutskottets beslut

Kultur- och Minoritetsutskottet godkänner nuvarande tidningsabonnemang, men önskar en kartläggning av i vilken omfattning dessa läses av brukare.

Ärendet

Pajala kommun bekostar (med minoritetsmedel) prenumerationer på finska nyhetstidningar och ett finskt kulturmagasin till vissa äldreboenden och biblioteket.

Utöver dessa har också biblioteket prenumerationer på tidningar och tidskrifter på meänkieli/finska.

Inför 2026 har minoritetssamordnaren förnyat följande prenumerationer:

Nyhetstidningen **Ruotsinsuomalainen uutisviikko** till Tallgårdens äldreboende i Korpilombolo, Ängsbackens äldreboende i Pajala och Pajala bibliotek.

Totalkostnad 925 kronor/år (50 nummer).

Nyhetstidningen **Luoteis-Lappi** till Midnattssolens dagverksamhet i Pajala, kommunhuset och Pajala bibliotek. Totalkostnad 2 487 kronor/år.

Det finska kulturmagasinet **Liekki** till Pajala bibliotek, totalkostnad 430 kr/år.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

§6.

Dnr:

Kommande minoritetssamråd**Kultur- och Minoritetsutskottet beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet godkänner informationen.

Ärendet

Minoritetssamordnaren informerar om det interna minoritetssamrådet 2025-11-05 med kommunens ledningsgrupp och om det kommande öppna minoritetssamrådet 2025-12-03 i Korpilombolo.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kommunstyrelsen, Kommunchefen

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

§7.

Dnr:

Bibliotekets Språkväskor**Kultur- och Minoritetsutskottet beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet godkänner informationen.

Ärendet

Ordförande lyfter fråga huruvida Pajala biblioteks nylanserade Språkväskor på finska och meänkieli kan lånas av förskolorna.

Verksamhetsledare vid biblioteken i Pajala har tidigare informerat om att språkväskorna kan lånas av alla, inklusive förskolan. Lånetiden är två veckor.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

§8.

Dnr:

Uppdatering Motion om införande av simultantolkade fullmäktigesammanträden**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet godkänner informationen och ger minoritetssamordnaren i uppdrag att undersöka pris på tolkutrustning och undersöka intresse för tolkningsuppdrag bland potentiella lokala tolkar.

Ärendet

Minoritetssamordnaren har undersökt förutsättningarna att införa simultantolkning av fullmäktigesammanträden till meänkieli/finska.

Följande har framkommit:

- Enligt jurister hos SKR krävs inte språkauktoriserade tolkar vid tolkning av t ex fullmäktigesammanträden. Men det är kommunens ansvar att säkerställa att tolkningen håller god och rättssäker kvalitet.
- En tolk med erfarenhet av tolkning vid tvåspråkiga politiska sammanträden uppskattar att en arbetsdag skulle kosta runt 10 000 kronor.
- En intresseförfrågan har skickats ut till samtliga fullmäktigeledamöter, med frågor om respektive ledamot skulle använda simultantolkningsmöjligheten och hur man ser på förslaget i motionen.

Sju ledamöter har svarat, varav två tycker att frågan är ytterst principiell och de skulle själva nyttja tolkmöjligheten. Tre föreslår att man p g a det ekonomiska läget avvaktar med tolkningsfrågan tills vidare. En kan inte uttala sig, då hen inte talar språken. En förstår meänkieli och behöver därför inte tolk.

Beslutsunderlag

Motion om införande av simultantolkade fullmäktigesammanträden

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet, Minoritetsrådet, KS, kommunchefen

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

§ 9.

Dnr:

Uppdatering Politikernätverk för nationella minoriteter**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet beslutar att nätverksdeltagarna nedan svarar på enkäten som SKR har skickat ut.

Ärendet

Bengt Niska (FrS) och Barbro Rantatalo (S) har varit Pajala kommuns ordinarie representanter i det SKR-initierade digitala politikernätverket för nationella minoriteter, vilken genomförts på försök i Sverige under 2025.

De återrappporterar från den senaste nätverksträffen den 27 september. Återrappor-tering görs också till kommunstyrelsen.

SKR har skickat utvärderingsunderlag till Barbro, Bengt och ersättarna Karin Svarvare (S) och Hillevi Rantatalo (V).

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kommunstyrelsen

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

§10.

Dnr:

Uppdatering om Kväänifästi 2026**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet beslutar att minoritetssamordnaren i mån av tid deltar i planeringsarbetet av Kväänifesti.

Ärendet

Kväänifästi 2025 är utvärderad och nu planeras en uppföljning 2026. Pajala kommun (minoritetssamordnaren) är inbjuden att ingå i planeringsarbetet.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kommunstyrelsen

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

Justerandes sign

Utdragsbestyrkande

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-11-05

Justerandes sign

Utdragsbestyrkande